



La Mayenne aux couleurs de la Colombie  
Mémoire et Témoignage

août-décembre 2017



Réunir, mêler les différents publics sur un territoire ; faire en sorte qu'ils se retrouvent autour d'une œuvre artistique, qu'ils vibrent à l'écoute d'un texte littéraire, frissonnent devant des images cinématographiques, s'enthousiasment au cœur d'une arène sportive, se délectent d'une tradition conviviale.

Réunir les acteurs culturels ; qu'ils se rassemblent autour d'une même idée qu'ils déclineront sous différentes formes, selon leur sensibilité, leur réflexion, leur appréhension de la vie.

Réunir deux pays, la Colombie et la France, qui ont pu entretenir quelques liens par le passé, mais qui ont encore besoin d'apprendre à mieux se connaître, se comprendre, s'accompagnant mutuellement dans les chemins épineux de l'adversité, afin de se soutenir dans la reconstruction de l'un, dans l'épanouissement de l'autre. « C'est la diversité qui fait la cohésion ». Et quoi de mieux que la Culture au sens large du terme, les valeurs qu'elle incarne, l'engagement de chacun, pour mettre en avant l'humanisme qui nous anime, pour nous réunir, grâce aux rencontres, aux échanges que celle-ci va engendrer.

Tel est l'objectif, ambitieux, du projet « La Mayenne aux couleurs de la Colombie, Mémoire et Témoignage » insufflé par Lecture en Tête.

Aujourd'hui, la Colombie, demain le reste du monde ...

Brigitte Maligorne  
Présidente de Lecture en Tête

La Mayenne, rendez-vous de littérature et d'expression culturelle ! C'est dans cette année France-Colombie que l'évènement « La Mayenne aux couleurs de la Colombie » prend tout son sens. Pour l'occasion, l'association Lecture en tête nous entraîne dans un voyage de l'imaginaire à la découverte des jeunes talents de la littérature d'ici et ailleurs.

Cette manifestation est l'incarnation de la nouveauté et de la diversité culturelles. Diversité des créations naturellement, mais des expressions également tant la passion des mots trouve dans cette manifestation des formes diverses : des lectures dansées aux concerts littéraires, en passant par les arts décoratifs. Nouveauté car la marque de cet évènement, c'est la découverte de nouveaux horizons à travers ces récits venus de loin qui témoignent d'une réalité essentielle : la littérature est une invitation à sortir de soi-même, en prenant appui sur ces patrimoines mémoriels que constituent nos langues et nos cultures.

C'est la raison pour laquelle la Région est heureuse d'accompagner cette aventure littéraire avec toutes celles et ceux qui l'écrivent: auteurs, musiciens ou comédiens sans oublier le public, toujours plus nombreux. Je tiens à remercier les organisateurs de ce rendez-vous culturel, en particulier les bénévoles qui donnent de leur temps pour la réussite de cet évènement. A toutes et tous, je vous souhaite un beau moment !

Laurence Garnier  
Vice-Présidente du Conseil régional, présidente de la commission Culture, sport, vie associative, bénévolat et solidarités



L'année 2017 est placée sous le signe de l'amitié entre la France et la Colombie. Ces deux pays ont fait le choix d'organiser une année croisée d'échanges culturels, sportifs, gastronomiques, intellectuels, économiques, scientifiques et technologiques destinée à renforcer les relations bilatérales qui les unissent depuis des décennies et à ouvrir de nouveaux espaces de coopération. Ce moment de partage international rythmé par plus de 400 événements portés par de multiples talents, constitue une formidable opportunité de mettre à l'honneur nos deux pays et de rapprocher ses peuples. Je me réjouis que cette invitation au voyage franco latino-américain soit l'occasion pour l'association Lecture en Tête d'organiser cette manifestation « La Mayenne aux couleurs de la Colombie ». Puisse cet évènement connaître le succès qu'il mérite. Que ses organisateurs soient vivement remerciés pour cette initiative ambitieuse dont la programmation ponctuée d'expositions, de concerts, de soirées littéraires, lui confère une dimension fraternelle et amicale.

Olivier Richefou  
Président du Département de la Mayenne

Depuis de nombreuses années déjà, à l'occasion du Festival du premier roman, l'association Lecture en Tête nous fait découvrir les jeunes talents de la littérature francophone et étrangère. Ce rendez-vous annuel invite les Lavallois à rencontrer des auteurs venus de tous horizons. Une ouverture sur les cultures du monde qui évite de se limiter à la mise en valeur des seuls auteurs français.

Avec cet évènement aux couleurs de la Colombie, Lecture en Tête élargit encore les horizons artistiques.

C'est avec plaisir que la Ville de Laval accompagne cette série de manifestations qui vont ponctuer l'année 2017. Littérature, musique, spectacles, conférences... Les rendez-vous programmés seront autant d'occasions de découvrir les différentes facettes de ce pays attachant et francophile qu'est la Colombie.

À tous les Lavallois et à tous les Mayennais, nous souhaitons de belles rencontres et des échanges emplies de richesses culturelles et artistiques.

François Zocchetto  
Maire de Laval  
Sénateur de la Mayenne

Didier Pillon  
Adjoint au maire  
Affaires culturelles et patrimoine



Quelques mois sont déjà passés .... Divers événements de l'action « La Mayenne aux couleurs de la Colombie » (conférence, littérature, cinéma, musique, exposition, cuisine, sport ...) se sont croisés afin de partager les couleurs et la joie de vivre qui caractérisent ce peuple, nous aider à le comprendre au quotidien, à le découvrir de façon plus approfondie, et ainsi l'accompagner dans son processus de paix grâce à la culture, à la fois intemporelle et universelle. Ces manifestations ont également montré la richesse et le dynamisme du territoire mayennais et l'énergie de chacun à s'associer à cette nouvelle aventure, qui nous a permis et va nous permettre encore plus, de nous retrouver dans la construction et la découverte des différentes manifestations passées et à venir. Tout cela pour le plaisir du plus large public !

La deuxième partie de l'année, particulièrement riche s'inscrit totalement dans l'action de l'institut Français « La Colombie en France ». Elle nous fera passer des couleurs musicales de l'été aux nuances de l'automne : la Fête de la Terre, la journée du patrimoine, le Press'tiv@l INFO, avec l'implication des bibliothèques, maisons de quartiers de Laval, etc... Et, au cœur de ce deuxième semestre, la semaine thématique de Lecture en Tête qui va, bien sûr, mettre en avant la littérature colombienne, s'enrichir de d'autres événements et de divers partenariats - tel le CAUE - illustrant ce lien qui s'est mis en place tout au long de l'année entre les milieux culturels, entre nos deux pays ; et toujours la belle exposition de Daniel Molina au Musée Tatin.

Tout ceci mis en valeur par le média qui, depuis le début du projet nous accompagne, France Bleu Mayenne. Un grand merci à cette radio !

Et encore merci à la ville de Laval, au Conseil départemental, à la Région des Pays de la Loire, à l'Institut français, à nos mécènes qui nous font confiance et nous soutiennent dans ce projet ambitieux et original qui mêle aux imaginaires de la Colombie ceux de de notre territoire !



Jusqu' au 31 décembre

Musée Robert Tatin à Cossé-le-Vivien

gratuit



À travers un délicat travail de combinaisons de perles plastiques de couleurs, l'artiste Daniel Molina nous entraîne dans une expérience sensorielle atypique. Les jeux des contrastes, les formes organiques et les détails se succèdent les uns aux autres presque sans fin. En travaillant avec ces petites pièces, en essayant de maîtriser une technique difficile et répétitive, l'artiste évoque les pratiques artisanales des peuples indigènes de la Colombie, tels que les Embera et les Kofanes, pour lesquels le tissage de perles est une manière de communiquer et de donner un sens au monde.

Artiste indépendant colombien, diplômé de l'Ecole des Beaux-Arts de l'Université Nationale de la Colombie, Daniel Molina participe régulièrement à des expositions collectives et individuelles. Ses œuvres qui mettent en rapport l'art, la nature et la tradition indigène, sont le résultat d'un travail minutieux avec la matière et cherchent à construire des expériences perceptives chez le spectateur.

Commissaire d'exposition : Paula Maldonado Currea

#### HORAIRE D'OUVERTURE

- juillet et août : tous les jours de 10h à 19h
- en septembre : de 10h à 18h sauf le mardi
- d'octobre à décembre : de 14h à 18h sauf le mardi

#### Autour de l'exposition

Atelier d'écriture autour de l'exposition de Daniel Molina le samedi 4 novembre à 14 h 30 au musée Robert Tatin animé par l'association Graine de Mots : une invitation au voyage à travers les couleurs, les mouvements, l'écriture et de la conception d'un carnet de voyage...  
(informations et inscription au 06 70 61 71 40 / durée : 4 h / gratuit)

ORGANISATEUR : Musée Robert Tatin

La Frénouse - 53230 Cossé-le-Vivien  
02 43 98 80 89

www.musee-robert-tatin.fr

EXPOSITION  
« COLOMBIE »



Jusqu'au 26 août  
Médiathèque de Bonchamp

En partenariat avec la Bibliothèque départementale de la Mayenne  
gratuit



La Colombie est le 4ème plus grand pays d'Amérique du Sud par sa superficie.

Il est divisé en cinq grandes régions naturelles : la Caraïbe, le Pacifique, les Andes, l'Orénoquie et l'Amazonie ; dans chacune d'elles, la composition ethnique, la langue, la nourriture et les activités économiques sont très diversifiées. La capitale, Bogota (près de 8 millions d'habitants), est située dans la zone andine à 2560 mètres d'altitude. La Colombie est caractérisée par sa diversité culturelle et biologique.

Après une longue succession de conflits internes, le pays peut espérer un développement de son potentiel économique, notamment dans le domaine de l'écotourisme. Le Président colombien Juan Manuel Santos a reçu en 2017 le prix Nobel de la Paix pour avoir mené les négociations des accords de paix avec les FARC (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie).

Cette exposition accompagnée de nombreux romans et documentaires permet d'actualiser et de revaloriser l'image de la Colombie et de ses habitants.

10 panneaux d'exposition présentant la Colombie, son histoire, sa culture et son économie.  
Exposition réalisée par la Bibliothèque départementale de la Mayenne

ORGANISATEUR : Médiathèque de Bonchamp

55 rue du Maine – 53960 Bonchamp  
02 43 91 45 17

CONCERT  
NO BORDER SYSTEMA (France/Colombie)



mercredi 12 juillet / 19 h  
Place de la Commune à Laval

gratuit



Ce projet atypique réunit deux passionnés de World music : Dj Balkiente, acteur reconnu de la scène world alternative parisienne pour ses sets endiablés accompagné de son trombone, et le percussionniste colombien Fabian Suarez, inscrit dans de très nombreux projets à Paris dont le magnifique combo « Cumbia Y Cardon » qui ensorcelle la scène latine.

Associés, les deux compères mêlent machines et instruments pour proposer un voyage inédit vers la musique du monde. De la cumbia sud-américaine aux batucadas brésiliennes, de l'électro banghra indien à l'ambiance du carnaval des Antilles, ce duo n'a qu'un seul but : s'imprégner des rythmiques de l'ailleurs pour emmener vers une danse frénétique et sans frontières !

Un live percutant et explosif !

Concert suivi d'un pot convivial sur le thème de la Colombie, offert par le Comité d'animation du Bourny

*Autour du concert*

*Atelier cuisine colombienne le mercredi 12 juillet à 14 h à la maison de quartier du Bourny*

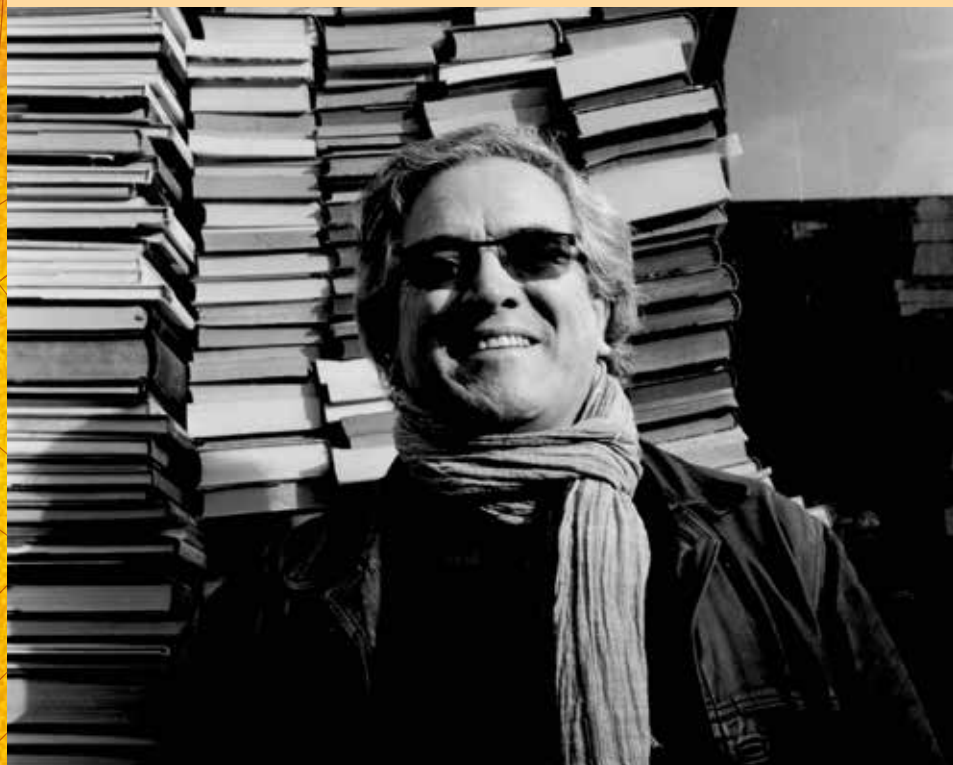
ORGANISATEUR : Maison de Quartier du Bourny

42 place de la Commune - 53000 Laval  
02 53 74 15 90

## MOMENT COLOMBIE : RENCONTRE AVEC L'ÉCRIVAIN EDUARDO GARCIA AGUILAR

Dimanche 3 septembre / 10 h  
L'épicerie à Fontaine-Daniel

dans le cadre de la 14<sup>ème</sup> fête de la Terre  
gratuit



Né en 1953 à Manizales en Colombie, Eduardo García Aguilar est écrivain et journaliste. Il vit à Paris depuis 1979.

Il a beaucoup publié, surtout au Mexique où il a vécu de nombreuses années : quatre romans, *Tierra de Leones* (Terre de lions) en 1986, *Bulevar de los héroes* (Boulevard des héros) en 1987, *El viaje triunfal* (Le Voyage triomphal) en 1993 et *Tequila Coxis* (Tequila Coccyx) en 2003 et réédité en 2017 ; des recueils de poèmes : *Llanto de la espada* en 1992, traduit et publié en France sous le titre *Temps des crabes* en 2007 aux éditions L'Oreille du loup, et *Animal sin tiempo* (Animal sans temps) en 2006, ainsi qu'un essai, *Delirio de San Cristóbal : Manifiesto para una generación desencantada* (Délire de San Cristóbal : Manifeste pour une génération désenchantée) en 1998. Derniers livres publiés en espagnol : *Paris Express*, *Chroniques parisiennes du XXI<sup>ème</sup> siècle* (Madrid, 2016) et *La musique du jugement final. Poésie complète 1974-2016*. (Bogotá, 2017).

**ORGANISATEUR : Association les Cabanons**

Place du village – 53100 Fontaine-Daniel  
02 43 00 69 01 / 02 43 04 44 07

fetedelaterre@gmail.com  
www.fetedelaterre.fr

## « COLOMBIE »

Du 9 septembre au 29 octobre  
Médiathèque de Craon

En partenariat avec  
la Bibliothèque départementale de la Mayenne  
gratuit



La Colombie est le 4<sup>ème</sup> plus grand pays d'Amérique du Sud par sa superficie. Il est divisé en cinq grandes régions naturelles : la Caraïbe, le Pacifique, les Andes, l'Orénoquie et l'Amazonie ; dans chacune d'elles, la composition ethnique, la langue, la nourriture et les activités économiques sont très diversifiées. La capitale, Bogota (près de 8 millions d'habitants), est située dans la zone andine à 2560 mètres d'altitude. La Colombie est caractérisée par sa diversité culturelle et biologique. Après une longue succession de conflits internes, le pays peut espérer un développement de son potentiel économique, notamment dans le domaine de l'écotourisme. Le Président colombien Juan Manuel Santos a reçu en 2017 le prix Nobel de la Paix pour avoir mené les négociations des accords de paix avec les FARC (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie).

Cette exposition accompagnée de nombreux romans et documentaires permet d'actualiser et de revaloriser l'image de la Colombie et de ses habitants.

10 panneaux d'exposition présentant la Colombie, son histoire, sa culture et son économie. Exposition réalisée par la Bibliothèque départementale de la Mayenne.

### Autour de l'exposition

« Café Colombie » : une invitation à partager ou découvrir la littérature colombienne à travers ses principaux auteurs le samedi 16 septembre à 10 h 30 à la médiathèque de Craon

Spectacle de cirque colombien « Somos » par la Cie El Nucleo (voir présentation du spectacle p.31) le vendredi 20 octobre à 20 h 30 à la Salle de l'Orion à La Selle Craonnaise.

Tarifs : de 3 € à 13 € (informations et inscriptions au 02 43 09 19 89)

**ORGANISATEUR : Médiathèque de Craon**

18 rue Flandres Dunkerque – 53400 Craon  
02 43 06 07 25

www.paysdecraon.fr



Samedi 17 septembre / 14 h 30 et 16 h 30

Place Hardy de Lévaré (au pied de la statue Jeanne d'Arc) à Laval  
Animée par Xavier Villebrun et Amélie de Sercey-Grangerdans le cadre des journées  
européennes du patrimoine 2017  
gratuit

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

16-17 SEPTEMBRE 2017

JEUNESSE ET PATRIMOINE



Sous l'Ancien Régime, une économie textile florissante se développe à Laval en lien avec le commerce avec les colonies espagnoles d'Amérique, et notamment la Colombie. Cette prospérité trouve sa plus belle expression dans l'aménagement de remarquables propriétés entre cour et jardin qui colonisent les hauteurs de la ville, autour de la place du Gast.

Laissez-vous charmer par ces sites ouverts exceptionnellement à la visite.

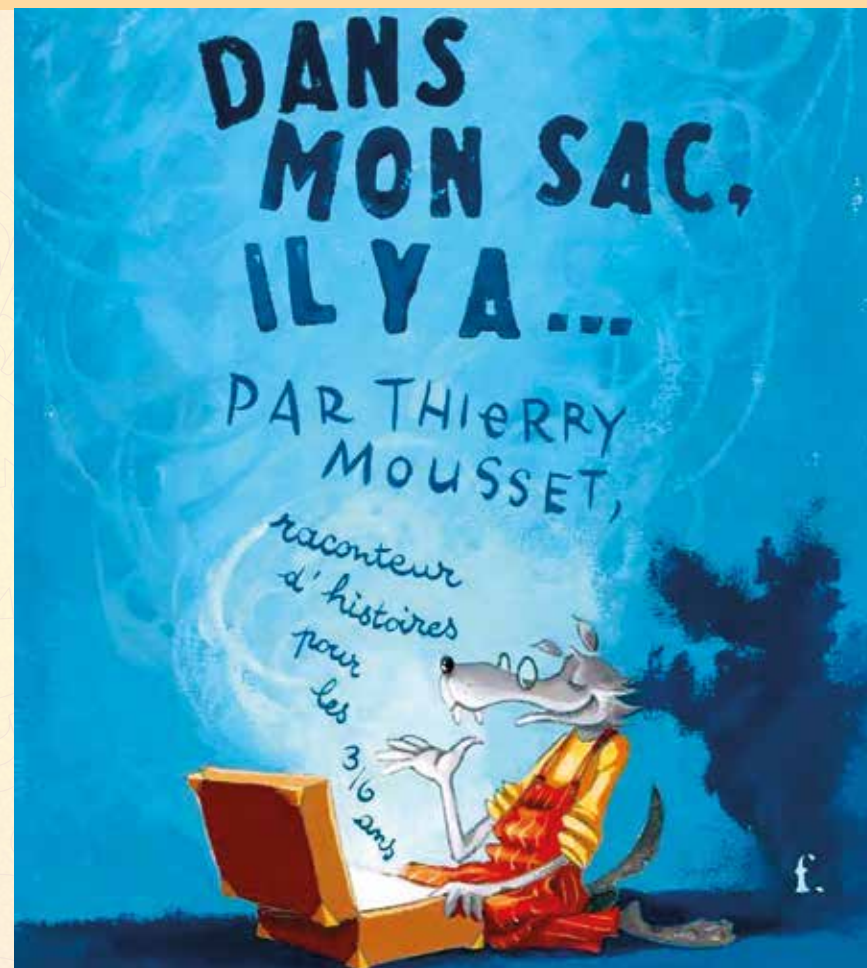
**ORGANISATEUR : Service Patrimoine – Ville de Laval**

[www.patrimoine.laval.fr](http://www.patrimoine.laval.fr)



Samedi 7 octobre / 11 h

Médiathèque de Changé

en partenariat avec Laval Agglomération  
gratuit / sur inscription

Dans mon sac, il y a...

Thierry Mousset est un raconteur d'histoires pour les petits, mais aussi pour les grands. Cette fois, il nous propose une invitation au voyage à travers l'Amérique latine en passant, bien entendu, par la Colombie !

À partir de 5 ans

**ORGANISATEUR : Médiathèque de Changé**

Place Sainte Cécile 53810 Changé  
02 43 53 08 81

[mediatheque@mairie-change.fr](mailto:mediatheque@mairie-change.fr)  
[www.change53.fr](http://www.change53.fr)

## EXPOSITION

### « SCENES DE VIE EN AMAZONIE COLOMBIENNE » de SONIA ARONDEL

Du 9 octobre au 4 novembre  
Office du Tourisme de Laval

gratuit



« Scènes de vie en Amazonie Colombienne » présentent des scènes de vie de Colombiens d'Amazonie, plus particulièrement des indigènes Ticunas rencontrés à l'occasion des deux voyages de Sonia Arondel en 2013, puis en 2014.

Sonia Arondel est déléguée régionale de l'APAEC en Pays de la Loire (association de parents adoptifs d'enfants colombiens).

**ORGANISATEUR : Office du Tourisme de Laval**

84 avenue Robert Buron – 53000 Laval  
02 43 49 46 46

[www.laval-tourisme.com](http://www.laval-tourisme.com)

## RENCONTRE

### CONVERSATION AVEC ANDRÉS CANDELA

Jeudi 12 octobre / 20h  
Librairie M'Lire à Laval

gratuit



Andrés Candela est journaliste, il est correspondant en France pour le quotidien national colombien, *El Tiempo*. Il a participé à la publication du recueil *Nouvelles de Colombie*, (Magellan, 2017) qui réunit six nouvelles d'auteurs colombiens.

Andrés Candela est accompagné de sa traductrice Marianne Millon.

**ORGANISATEUR : Librairie M'Lire**

3 rue de la Paix – 53000 Laval  
0243530400

[librairiemlire@gmail.com](mailto:librairiemlire@gmail.com)  
[librairiemlire.hautetfort.com](http://librairiemlire.hautetfort.com)

## EXPOSITION

### « LES VISAGES DE L'ARCHITECTURE » de MARIA HOLGUIN et ANNA SANUY

Du 13 octobre au 15 novembre  
Grilles du jardin de la Perrine à Laval

Dans le cadre de « La Terre, patrimoine universel et intemporel » organisé par le CAUE de la Mayenne  
gratuit



La photographe Maria Holguin et l'architecte Anna Sanuy proposent de découvrir le matériau terre dans la construction traditionnelle en Colombie.

Les visages de l'architecture est un projet d'exposition photographique itinérant (France/Colombie) qui présente et met en valeur l'importance du patrimoine immatériel - l'humain - à Barichara (Colombie) à travers son identité architecturale.

Perchée sur une falaise dominant la vallée du fleuve Suarez, Barichara est l'une des dix-huit municipalités qui forment la province de Guanenta. En mai 1975, le village est catalogué comme « le village le plus beau de la Colombie », puis un ans plus tard, classé monument national.

Barichara est un village pittoresque caractérisé non seulement par une grande richesse architecturale coloniale distinguée par une construction en terre, mais surtout par la pratique constante des savoir-faire artisanaux propres à ses habitants appelés « Patiamarillos » ; pseudonyme faisant écho à la couleur jaune de la terre et de la pierre propre à cette région, imprégnée sur leurs pieds.

**ORGANISATEUR : CAUE – Conseil en Architecture, Urbanisme et Environnement de la Mayenne**

2 rue de l'Ermitage – 53000 Laval  
02 43 56 41 79

[www.caue53.com](http://www.caue53.com)

## LE STREET ART, AUTRE ÉCRITURE DU MONDE avec PAC DUNGA et ARTE VITAL



Du 16 au 28 octobre  
Pré en Pail / Laval

En partenariat avec le CAUE et la Ville de Laval  
Soutenue par la Fondation Mécène Mayenne



Arte Vital

L'art urbain ou street art, est un mouvement artistique contemporain. Il regroupe toutes les formes d'art réalisées dans la rue, ou dans des endroits publics, et englobe diverses techniques telles que le graffiti, la réclame, le pochoir, le sticker, l'affichage, les installations, etc. C'est principalement un art éphémère vu par un large public.



Pac Dunga

L'art urbain est un phénomène artistique et social majeur en Colombie. Depuis les années 80 il a transformé le paysage des villes et des communautés. Les artistes colombiens s'emparent et réinventent l'espace urbain, interpellant les citoyens et proposant de nouvelles perspectives quant à l'identité et à la culture colombiennes. C'est aussi un outil porteur de messages de lutte, de paix et d'espoir.

Du 16 au 28 octobre sont présents en Mayenne deux artistes graffeurs colombiens du collectif Crew Peligroso, Pac Dunga et Arte Vital, afin réaliser des fresques colorées sur quelques murs et escaliers de Pré-en-Pail et Laval.

Des élèves de l'école d'art de la Perrine de Laval, ainsi que des jeunes de maisons de quartiers de Laval participent aussi à ce projet encadrés par les deux graffeurs colombiens.



### Autour du projet street art

Expositions « Fenêtres Avec Vue » et « Ramifications artistiques », imaginées par Catherine Dubois-Baulain et Christine Ravary / inauguration le mercredi 15 novembre lors de « déambulation artistique in situ » (voir p. 23)

Des réalisations artistiques sur toiles d'élèves de l'école d'art de la Perrine de Laval sont exposées sur les fenêtres de la maison à pan de bois située à l'angle de la rue du Pin Doré et de la rue de la Chapelle, et sur les troncs d'arbre de la place des Quatre Docteurs Bucquet et de la place de Hercé : une évocation picturale des paysages et de la culture indigène colombiens.

COORDINATEUR : Lecture en Tête

28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

www.lecture-en-tete.fr  
lecture-en-tete@wanadoo.fr

## ARCHITECTURE EN TERRE



Vendredi 20 octobre / 18 h 30

Etienne, thés et cafés du monde (médiapole) à Laval

Dans le cadre de « La Terre, patrimoine universel et intemporel » organisé par le CAUE de la Mayenne gratuit



### « Patrimoine et exemples contemporains français d'architecture en terre dans le grand Ouest »

L'architecte Amélie Le Paih de l'atelier ALP, architecture et maîtrise d'œuvre - spécialisation terre crue, enseignante aux écoles d'architecture de Rennes (ENSAB) et de Nantes (ENSAN), présente le matériau terre dans la construction au travers d'exemples de bâtiment patrimoniaux et de projets contemporains.

### « Des visages de l'architecture - le village en terre de Barichara »

La photographe Maria Holguin et l'architecte Anna Sanuy, auteurs de l'exposition « Les visages de l'architecture » installée sur les grilles du jardin de la Perrine du 13 octobre au 15 novembre (voir p. 14) présentent le village patrimonial de Barichara en Colombie et leur projet de centre de valorisation et d'exposition des

techniques traditionnelles de la terre. Actuellement la préservation de l'identité architecturale de Barichara est menacée par le développement industriel et des phénomènes tels que la gentrification et la mondialisation. Ainsi quelles nouvelles solutions et/ou réglementations pourraient être proposées par les acteurs des politiques locales?

### Autour du projet « La Terre, patrimoine universel et intemporel »

Sur une quinzaine de jours, une résidence d'architectes Franco-Colombiens est organisée en Mayenne courant des mois d'octobre et novembre. À cette occasion, un ou deux chantiers participatifs seront mis en place pour réaliser une micro architecture en terre : abri bus, petit préau, muret, lavoir...

ORGANISATEUR : CAUE – Conseil en Architecture, Urbanisme et Environnement de la Mayenne

2 rue de l'Ermitage – 53000 Laval  
02 43 56 41 79

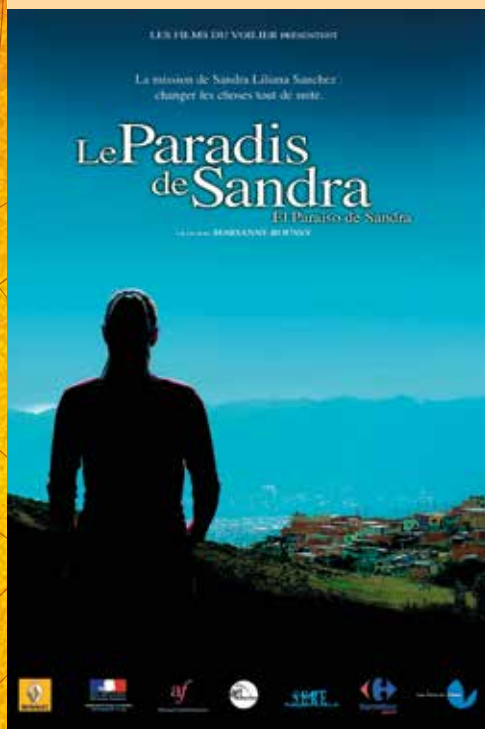
www.caue53.com



## « LE PARADIS DE SANDRA » de MARIANNE ROUSSY-MOREAU

Jeudi 26 octobre / 19h  
Maison de quartier de Grenoux à Laval

en présence de Sandra Liliana Sanchez  
gratuit



**Le paradis de Sandra**  
Film documentaire de  
Marianne Roussy-Moreau  
(2015, 1 h 15)

Sandra Liliana Sanchez a sept ans lorsque sa famille s'installe à «El Paraíso», le bidonville le plus pauvre de Bogotá. Elle est immédiatement frappée par la misère qui y règne. Dès lors, elle n'aura de cesse de remuer ciel et terre pour que les plus démunis de son quartier puissent manger au moins une fois par jour, se cultiver, se distraire et retrouver un minimum de dignité. Forte de soutiens matériels et financiers, Sandra Liliana Sanchez, qui n'a alors que 17 ans, fonde en 2004 l'association «Social Oasis» et ouvre un centre d'accueil pour les vieillards et les plus jeunes du quartier. Et c'est plus de 500 personnes, jeunes ou âgées, qui viennent pour y partager nourriture et culture...

Projection suivie d'un échange avec Sandra Liliana Sanchez autour de son combat, des réalisations et projets de son association.

Et bien entendu, une dégustation de soupes colombiennes sera proposée au public préparées par Julio Barrera.

### *Autour de la projection du film*

*Atelier d'arts plastiques avec l'artiste colombien Daniel Molina et la commissaire d'exposition Paula Maldonado destiné aux enfants, familles et bénévoles du CLAS à la maison de quartier de Grenoux (date non communiquée)*

*Atelier «lecture dansée» destiné aux enfants, familles et bénévoles du CLAS les lundi 13 et mercredi 15 novembre à la maison de quartier de Grenoux*

**ORGANISATEUR : Maison de quartier de Grenoux**

57 rue de la Gabelle - 53000 Laval  
02 53 74 15 33



## ANTONIO RIVAS QUARTET

Vendredi 27 octobre / 20 h 30  
Centre des rencontres à Saint-Berthevin

Tarif : 12 €



Antonio Rivas est le maître de la cumbia et du vallenato.

Né dans la vallée (origine étymologique du mot « vallenato » à Istmina en Colombie, il commence à apprendre l'accordéon diatonique à quinze ans, de façon autodidacte. Il participe en Colombie à la création de groupes de vallenato et de cumbia. A maintes occasions, il s'est mesuré aux grands maîtres de ce folklore tels qu'Alejandro Duran, Abel Antonio Villa et Mariano Perez.

En France, Antonio Rivas crée en 1984 le groupe Antonio Rivas y sus Vallenatos avec Daniel Farias, Chino et Nemesio Jimenez « El Condor » décédé aujourd'hui.

Fidèle à la tradition, Antonio Rivas compose, chante et joue lui-même la totalité de son répertoire. Le vallenato a été réservé jusqu'ici aux oreilles de quelques latinos initiés et amateurs d'accordéon. Aujourd'hui, il connaît un véritable succès auprès du grand public. Car il est impossible de résister à cette musique festive et énergique !

**ORGANISATEUR : Mairie de Saint-Berthevin**

Place de l'Europe - 53940 Saint-Berthevin  
02 43 69 28 27

accueil@ville-saint-berthevin.fr  
www.saint-berthevin.fr





Samedi 4 novembre / 17 h  
Office du Tourisme de Laval

gratuit

Improviser à 4 mains, c'est écouter l'autre, s'écouter, interagir et prendre des décisions à une vitesse vertigineuse. Les 2 pianistes inventent ensemble une forme, un discours, un style. Les auditeurs peuvent ainsi, en plus d'apprécier la création musicale, prendre conscience que la communication en musique se passe de mots. La musique commence là où le langage s'arrête.

Les quatre mains sont celles des pianistes Florence Pavie et Diego Franco. Quatre mains qui proposent un répertoire franco/colombien, entre musique classique, jazz et musique populaire.

Pianiste colombien, diplômé de l'École Normale de Musique de Paris et de l'Université El Bosque de Bogotá, Diego Franco développe aujourd'hui une passion pour la pédagogie et la médiation musicale. Il est membre de l'association Euphonia engagée en faveur du développement de la pratique musicale et du partage culturel entre la France et la Colombie. Avec le projet PianoMovil, Diego Franco embarque son piano dans un camion à la rencontre des Colombiens pour faire voyager son répertoire en Colombie dans des sites plus insolites les uns que les autres.



Enseignante et concertiste internationale, diplômée du conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, Florence Pavie est une musicienne par nature. Sa démarche exigeante et intuitive, motivée par le plaisir du partage, lui permet d'aborder tous les répertoires classiques mais aussi la musique populaire, du blues à la musique bretonne en passant par le tango, s'appuyant sur leur caractère et leur expressivité propres. Tout comme Diego Franco, Florence Pavie promène son piano au hasard des rues et au gré de ses escapades, et propose aux passants de véritables impromptus musicaux.

ORGANISATEUR : Office du Tourisme de Laval

84 avenue Robert Buron – 53000 Laval  
02 43 49 46 46

[www.laval-tourisme.com](http://www.laval-tourisme.com)



Du 7 novembre au 10 décembre  
Bibliothèque Albert Legendre à Laval

En partenariat avec la Bibliothèque  
départementale de la Mayenne  
gratuit



La Colombie est le 4ème plus grand pays d'Amérique du Sud par sa superficie. Il est divisé en cinq grandes régions naturelles : la Caraïbe, le Pacifique, les Andes, l'Orénoquie et l'Amazonie ; dans chacune d'elles, la composition ethnique, la langue, la nourriture et les activités économiques sont très diversifiées. La capitale, Bogota (près de 8 millions d'habitants), est située dans la zone andine à 2560 mètres d'altitude. La Colombie est caractérisée par sa diversité culturelle et biologique. Après une longue succession de conflits internes, le pays peut espérer un développement de son potentiel économique, notamment dans le domaine de l'écotourisme. Le Président colombien Juan Manuel Santos a reçu en 2017 le prix Nobel de la Paix pour avoir mené les négociations des accords de paix avec les FARC (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie).

Cette exposition accompagnée de nombreux romans et documentaires permet d'actualiser et l'image de la Colombie et de ses habitants.

10 panneaux d'exposition présentant la Colombie, son histoire, sa culture et son économie.  
Exposition réalisée par la Bibliothèque départementale de la Mayenne

ORGANISATEUR : Bibliothèque Albert Legendre

Place de Hercé – 53000 Laval  
02 43 49 47 48

[labib.agglo-laval.fr](http://labib.agglo-laval.fr)



Du 13 novembre à fin décembre  
Centre historique de Laval

En partenariat avec la ville de Laval  
Soutenue par TDV



« Graphies en place » est un projet artistique qui rend hommage à la fois à la longue histoire de production de tissus et tapisseries propre à Laval et à la culture d'art urbain colombien.

Sept artistes ou collectifs d'artistes colombiens issus du street art : Dju, Toxicomano, Chirrete golden, Bulkar, Colectivo dexpierte, Nómada et Malegría, ont créé des œuvres peintes sur des toiles mises à disposition par l'entreprise lavalloise TDV. Et ce sont ces œuvres sur toiles qui habillent les façades et grilles du vieux château.

« Graphies en place » est un clin d'œil à l'histoire de notre ville, au commerce lavallois de toiles vers la Colombie au XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. C'est aussi un clin d'œil à cet art urbain, porteur de messages de lutte, de paix et d'espoir liés à

l'histoire colombienne, à ces artistes qui réinventent l'espace public urbain, qui interpellent les citoyens et qui proposent de nouvelles perspectives à l'identité et à la culture colombiennes.

Commissaire d'exposition : Paula Maldonado Currea

#### *Autour de « Graphies en place »*

Expositions « Fenêtres Avec Vue » et « Ramifications artistiques », projets imaginés par Catherine Dubois-Baulain et Christine Ravary / inauguration le mercredi 15 novembre lors de « déambulation artistique in situ » (voir p. 23)

Des réalisations artistiques sur toiles d'élèves de l'école d'art de la Perrine de Laval sont exposées sur les fenêtres de la maison à pan de bois située à l'angle de la rue du Pin Doré et de la rue de Chapelle, et sur les troncs d'arbre de la place des Quatre Docteurs Bucquet et de la place de Hercé : une évocation picturale des paysages et de la culture indigène colombiens.

ORGANISATEUR : Lecture en Tête

28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

lecture-en-tete@wanadoo.fr  
www.lecture-en-tete.fr

## « LES COULEURS DE LA MONTAGNE » de CARLOS CESAR ARBELAEZ



Lundi 13 novembre / 20 h 30  
Cinéma Le Majestic à Montsûrs

En partenariat avec l'association  
Le Majestic et Lecture en Tête  
Tarif : 5 €



Dans le cadre de la semaine thématique « Place de la culture dans le processus et maintien de la paix en Colombie » organisée par Lecture en Tête du 13 au 17 novembre

#### *Les couleurs de la montagne*

Film de Carlos Cesar Arbelaez  
(2011, 1 h30)

Un village dans la cordillère des Andes en Colombie. Manuel joue chaque jour au football avec ses copains. Pour ses 9 ans, Ernesto, son père, lui offre un nouveau ballon et une paire de gants de gardien de but. Un jour, Manuel et Julian, son copain de toujours, envoient le ballon sur un champ de mines par inadvertance. Malgré le danger, toute la bande de gamins décide d'aller le récupérer coûte que coûte... Derrière les jeux d'enfants, les

signes d'un conflit armé gangrènent la vie quotidienne, la plupart des habitants étant poussés inexorablement à quitter les lieux.

Carlos César Arbelaez nous dépeint l'atmosphère d'une Colombie en guerre civile, à hauteur d'enfant. Une histoire d'amitié, d'oppression et du vœu profond d'une vie normale au milieu d'une guerre absurde.

Carlos César Arbeláez est un documentariste et cinéaste colombien. Il a reçu plusieurs prix pour son premier long métrage de fiction, *Les couleurs de la montagne*.

#### *Autour du cinéma colombien*

*Ciné-Lycéens (1er semestre 2017-2018)* : projection du film *Los Hongos* du réalisateur colombien Oscar Ruis Navia, un point de vue détonnant sur la société colombienne contemporaine à travers les yeux de deux graffeurs

ORGANISATEUR : Atmosphères 53

12, rue Guimond des rivières - 53100 Mayenne  
02 43 04 20 46

contact@atmospheres53.org  
www.atmospheres53.org

## COMMENT LA LITTÉRATURE PEUT-ELLE S'EMPARER DU PROCESSUS DE PAIX EN COLOMBIE ?



Mardi 14 novembre / 20 h 30

Bibliothèque Albert Legendre à Laval  
Animée par Eduardo Garcia Aguilar

En partenariat avec le réseau  
lecture publique de Laval  
gratuit

Dans le cadre de la semaine thématique « Place de la culture dans le processus et maintien de la paix en Colombie » organisée par Lecture en Tête du 13 au 17 novembre

Certains acteurs du monde culturel dont les écrivains, plus téméraires, œuvrent pour un maintien de la paix entre les différents groupes armés. Ils multiplient les messages pacifiques et contre une guerre qui dure depuis un demi-siècle dans le pays.

Témoignages de trois écrivains au service de la paix.



**Albert Bensoussan** est écrivain, traducteur et universitaire. Il est l'auteur d'une quarantaine de livres (romans, récits, contes, poèmes, essais et biographies) et a traduit de nombreux auteurs hispanophones (plus de 150 traductions !).



**Myriam Montoya** vit à Paris depuis 1994. Elle a publié six recueils de poésie, tous traduits en français, dont *Fugues* (L'Harmattan, 1997), *Déracinements* (Indigo, 1999), et *Boussole du jour* (Lune Bleue, 2010), ainsi qu'un roman, *La fuite* (La Dragonne, 2011). Ses poèmes ont également paru dans diverses revues et anthologies de différents pays.



**Evelio Rosero** est l'auteur de nombreux romans et recueils de nouvelles. Il a reçu le Prix national de littérature du ministère de la Culture de Colombie en 2006. Les éditions Métailié traduisent et publient en 2008 *Les armées* et en 2016 *Le carnaval des innocents*. Son œuvre, plusieurs fois récompensée, compte également du théâtre, de la poésie et de nombreux textes pour la jeunesse.



**Eduardo Garcia Aguilar** est écrivain et journaliste. Son recueil de poésie, *Temps des crabes*, a été traduit en français en 2007 (L'oreille du loup)

ORGANISATEUR : Lecture en Tête

28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

lecture-en-tete@wanadoo.fr  
www.lecture-en-tete.fr

## « LETTRES D'AMOUR EN TEMPS DE CONFLIT » de MARGARITA SOFIA DE LA HOZ TERAN et STÉPHANE CHAUMET



Du 15 au 26 novembre

Bains douches à Laval  
vernissage mercredi 15 novembre à 18 h 30

gratuit



Dans le cadre de la semaine thématique « Place de la culture dans le processus et maintien de la paix en Colombie » organisée par Lecture en Tête du 13 au 17 novembre

« Lettres d'amour en temps de conflit » est une invitation à connaître le cœur du conflit colombien, à la fois social, politique et armé.

Derrière les chiffres insoutenables qui rendent compte de plus de huit millions de victimes, on oublie qu'il y a des visages, des vies perdues, des familles détruites, que des hommes et des femmes subissent le conflit ou y participent.



Au-delà de la douleur, ces lettres sont le témoignage de l'émotion, de la dignité, de la solidarité, du désir et de la force de vivre et de survivre, comme un défi à la violence et à la mort. C'est aussi offrir aux nouvelles générations la possibilité de réfléchir sur la nécessité de construire la paix. L'intention étant de rendre palpable cette réalité, d'en témoigner et d'en faire mémoire.

### Horaires permanences :

Mercredis et vendredis : de 16 h à 19 h

Samedis : de 10 h à 18 h

Dimanches : de 14 h à 18 h

### Autour de l'exposition

« Déambulation artistique in situ » le mercredi 15 novembre / départ à 17 h de la Porte Beucheresse à Laval : balade guidée autour de « Le street art, autre écriture du monde » (p.14) et « Graphies en place » (p.20) coordonnés par Lecture en Tête, des expositions « Fenêtres avec vues » et « Ramifications artistiques » réalisées par les élèves de l'école d'art de la Perrine de Laval et de l'exposition « Lettres d'amour en temps de conflit » aux Bains Douches

ORGANISATEUR : Lecture en Tête

28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

lecture-en-tete@wanadoo.fr  
www.lecture-en-tete.fr

TABLE RONDE  
FEMMES DANS LES SOCIÉTÉS EN CONFLIT



Jeudi 16 novembre / 20 h 30  
Etienne (médiapole) à Laval

gratuit



Dans le cadre de la semaine thématique « Place de la culture dans le processus et maintien de la paix en Colombie » organisée par Lecture en Tête du 13 au 17 novembre

En butte à de multiples formes d'inégalités dans les sociétés en conflit, telle la Colombie, les femmes sont toujours les premières touchées : victimes, combattantes, mères ou épouses mais rarement directement mises en valeur. Plus que jamais les femmes utilisent les formes d'expression artistiques et culturelles.



**Gloria Bernal Acevedo** est avocate et criminologue colombienne, spécialisée dans la violence de genre. Elle a écrit plusieurs ouvrages de droit, a publié plusieurs livres, entre recueils de poésie, roman et récit, dont un en bilingue : *Las lenguas cortadas / les langues coupées* (2017).



**Stéphane Chaumet** est écrivain et traducteur. Il a publié plusieurs recueils de poésie, deux romans dont *Même pour ne pas vaincre* (Seuil, 2011), et un récit *Au bonheur des voiles, chroniques syriennes* (Seuil, 2013). En 2008 il fonde avec la poétesse et romancière colombienne, Myriam Montoya, la maison d'édition L'Oreille du loup. Il a traduit de nombreux poètes latino-américains et espagnols contemporains.



**Margarita Sofia De la Hoz Teran** a travaillé en Amérique centrale dans des pays en post-conflit et avec des populations vulnérables, en utilisant le théâtre, l'écriture et la danse comme éléments de guérison et de réconciliation. Elle coordonne actuellement la Chaire Yira Castro Chadid, qui travaille à la défense des droits des femmes, et donne des conférences sur le thème de la paix et la mémoire, et sur les femmes au milieu du conflit colombien.



**Jorge Franco** est aujourd'hui l'un des écrivains colombiens les plus remarquables internationalement. Il a reçu de nombreux prix littéraires en Colombie pour ses nouvelles et romans. En France, les éditions Métailié ont publié quatre de ses ouvrages : *La fille aux ciseaux* (Métailié, 2001), *Paraiso travel* (Métailié, 2004), tous deux adaptés au cinéma, *Melodrama* (Métailié, 2010) et *Le monde extérieur* (Métailié, 2016)

ORGANISATEUR : Lecture en Tête

28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

lecture-en-tete@wanadoo.fr  
www.lecture-en-tete.fr

LECTURE DANSÉE - PERFORMANCE  
« LES MOTS EN TEMPS DE CONFLIT »



Vendredi 17 novembre / 19 h  
Atelier des Arts Vivants à Changé

En partenariat avec la ville de Changé  
tarifs : 7 € / 13 € / 15 € / 17 €



Dans le cadre de la semaine thématique « Place de la culture dans le processus et maintien de la paix en Colombie » organisée par Lecture en Tête du 13 au 17 novembre

Un parcours dans la littérature colombienne contemporaine. Une lecture dansée avec un comédien, Patrick Sueur, et une danseuse colombienne, Ximena Cuervo Vela, qui danse non pas sur de la musique mais sur les mots. Mots des auteurs, voix du lecteur, corps du danseur en résonance.

Cette lecture tente de montrer comment la littérature interroge la société colombienne et s'en fait le miroir critique. Comment elle reflète le conflit qui mine cette société depuis plus de soixante ans, pour mettre en lumière ses complexités, ses contradictions, ses conséquences sur les rapports humains, à la fois au niveau social et intime.

Création et mise en scène : Stéphane Chaumet  
danse : Ximena Cuervo Vela  
lecture : Patrick Sueur

ORGANISATEUR : Lecture en Tête

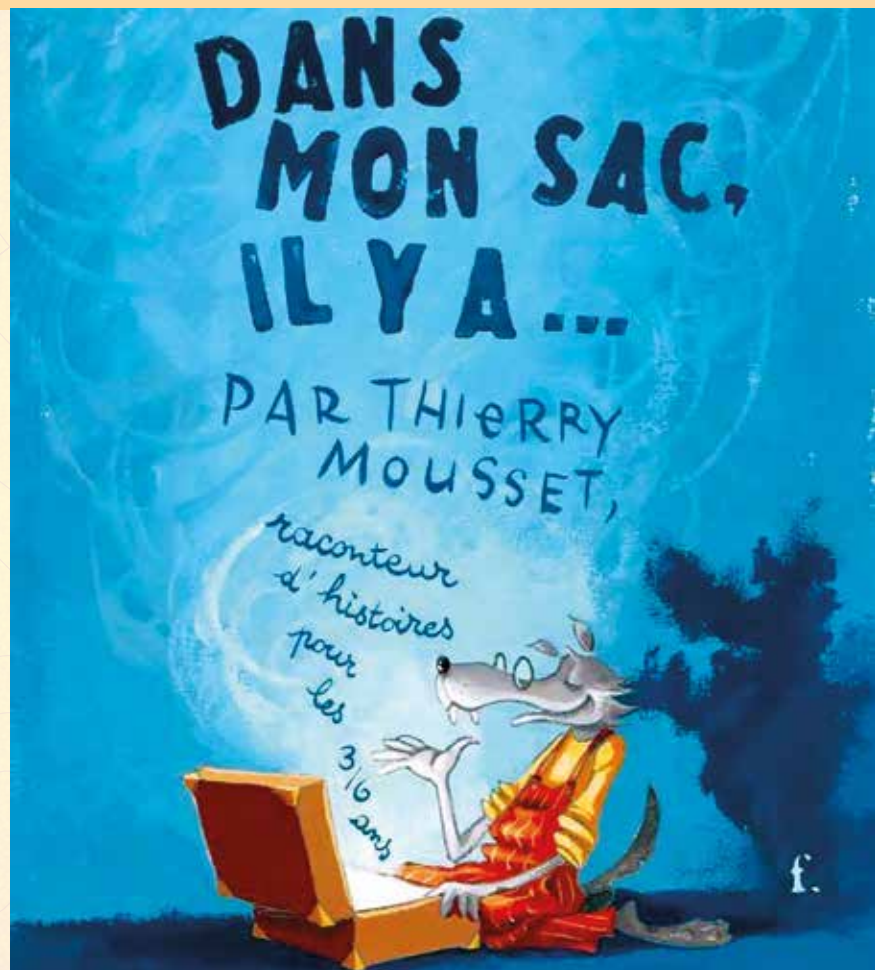
28 Grande Rue – 53000 Laval  
02 43 53 11 90

lecture-en-tete@wanadoo.fr  
www.lecture-en-tete.fr



Dimanche 19 novembre / 17 h  
Bibliothèque Albert Legendre à Laval

gratuit



Dans mon sac, il y a...

Thierry Mousset est un conteur d'histoires pour les petits, mais aussi pour les grands. Cette fois, il nous propose une invitation au voyage à travers l'Amérique latine en passant, bien entendu, par la Colombie !

Avis aux enfants de plus de 5 !!!!

**ORGANISATEUR : Bibliothèque Albert Legendre**

Place de Hercé – 53000 Laval  
02 43 49 47 48

labib.agglo-laval.fr



Mardi 21 novembre / 18 h 30  
Médiathèque de Changé

gratuit



Depuis sa création en 2009, l'association Les amis de Proamigos de Changé a, pour objet, d'aider la Fondation Proamigos dans la construction de 24 petites maisons destinées à apporter un toit à des familles déplacées par l'insécurité et vivant dans des conditions d'extrême précarité en périphérie de la ville de Monteria, située au nord de la Colombie.

Une première tranche de 6 maisons a été lancée fin 2013, six familles y vivent depuis l'été 2015. Les travaux continuent, de nouvelles maisons sont sorties de terre, d'autres encore en construction.



« Un toit en Colombie » est la rencontre avec les membres de l'association Proamigos, la présentation de leur projet, de l'avancée du chantier et de l'arrivée des familles, le tout illustré de photos.

**ORGANISATEUR : Médiathèque de Changé**

Place Sainte Cécile 53810 Changé  
02 43 53 08 81

mediatheque@mairie-change.fr  
www.change53.fr

## « JUNGLE, COCAÏNE ET RÉVOLUTION EN COLOMBIE : AU COEUR DE LA PLUS VIEILLE GUERRILLA DU MONDE »



Mardi 21 novembre / 20 h  
L'Avant-Scène à Laval

Dans le cadre du Press'tiv@l INFO  
gratuit



À l'aube de la disparition des FARC, le réalisateur Ibar Aibar a filmé, au cœur de la jungle, ces combattants dans leur quotidien. Le camp des FARC où il a vécu abrite l'un des bataillons d'élite de la guérilla, le « Premier Front ». C'est ce bataillon qui a détenu les otages les plus emblématiques de la guérilla comme Ingrid Betancourt. Entraînements, propagande, ultimes opérations militaires sur le terrain, trafic de cocaïne, l'équipe de l'Agence CAPA a eu accès à tout. Les combattants, hommes et femmes (40% de guerilleras), se sont laissés filmer dans leur intimité et ont accepté de répondre à toutes les questions du journaliste Ibar Aibar.

L'équipe de CAPA a par ailleurs rencontré certaines de leurs victimes, d'anciens otages, détenus pendant des années dans des conditions inhumaines, enchaînés au fond de la jungle. Ibar Aibar a également suivi le « retour à la civilisation » de plusieurs combattants entrés dans la guérilla à l'adolescence.

Le gouvernement colombien et la guérilla des FARC sont parvenus à un accord de paix historique, annoncé le 24 août 2016, après cinquante-deux ans de conflit armé.

Soirée-débat co-animée par Eduardo García Aguilar, journaliste Colombien de l'Agence France Presse, et Jean-Marie Mulon, délégué général du Press'tiv@l INFO du Pays de Château-Gontier

**ORGANISATEUR : Press'tiv@l INFO du Pays de Château-Gontier**

Communauté de communes du Pays de Château-Gontier 02 43 09 55 55  
23 place de la République - 53200 Château-Gontier www.pressivalinfo.fr

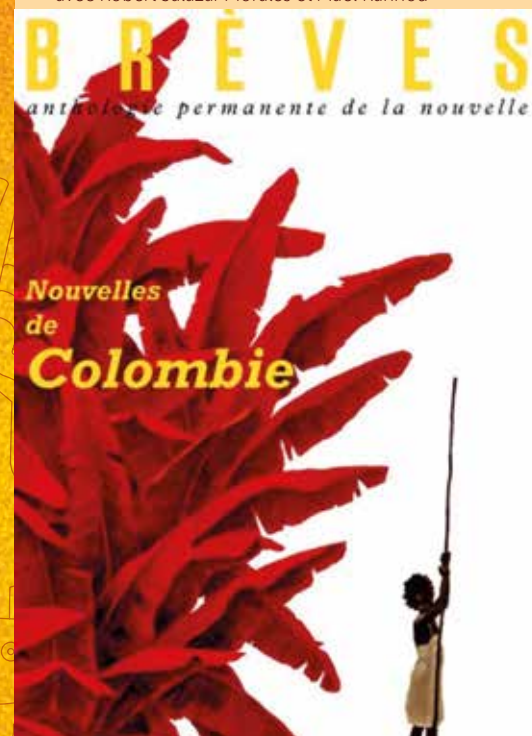
## NOUVELLES ET BANDE-DESSINÉES COLOMBIENNES



Samedi 25 novembre / 17 h

Bibliothèque Albert Legendre à Laval  
avec Robert Salazar Morales et Maël Rannou

gratuit



*Nouvelles de Colombie*, n°110 de *Brèves*, anthologie permanente de la nouvelle, regroupe une quinzaine d'auteurs contemporains, pour la plupart jamais publiés en français. Une forme courte permettant d'appréhender différentes écritures par petites touches, et de se plonger dans la Colombie d'aujourd'hui.

De la même manière, une anthologie de bande-dessinée colombienne réunit une dizaine d'auteurs, aux styles graphiques très différents, qui révèlent une scène méconnue dans un pays où la BD n'est pas une institution si ancienne, aux croisements de l'influence américaine et argentine.

Roberto Salazar Morales est actuellement coordinateur Littérature et Colloques pour l'année France-Co-

lombie 2017. Il a dirigé *Nouvelles de Colombie*, et a traduit de nombreux textes et bande-dessinées.

Maël Rannou est scénariste et historien de la bande-dessinée. Directeur de *Gorgonzola*, revue consacrée à la création de BD contemporaine et à l'histoire de la scène alternative, il coordonne plusieurs collectifs, dont un consacré à la BD argentine et cette toute nouvelle anthologie de BD colombienne.

**ORGANISATEUR : Bibliothèque Albert Legendre**

Place de Hercé - 53000 Laval labib.agglo-laval.fr  
02 43 49 47 48

## EXPOSITION

### « LETTRES D'AMOUR EN TEMPS DE CONFLIT » de MARGARITA SOFIA DE LA HOZ TERAN et STÉPHANE CHAUMET

Du 27 novembre au 10 décembre  
Centre des rencontres de Saint-Berthevin

gratuit



« Lettres d'amour en temps de conflit » est une invitation à connaître le cœur du conflit colombien, à la fois social, politique et armé.

Derrière les chiffres insoutenables qui rendent compte de plus de huit millions de victimes, on oublie qu'il y a des visages, des vies perdues, des familles détruites, que des hommes et des femmes subissent le conflit ou y participent.



Au-delà de la douleur, ces lettres sont le témoignage de l'émotion, de la dignité, de la solidarité, du désir et de la force de vivre et de survivre, comme un défi à la violence et à la mort. C'est aussi offrir aux nouvelles générations la possibilité de réfléchir sur la nécessité de construire la paix. L'intention étant de rendre palpable cette réalité, d'en témoigner et d'en faire mémoire.

Stéphane Chaumet est écrivain et traducteur. Il a publié plusieurs recueils de poésie, deux romans et un récit. Il a traduit de nombreux poètes latino-américains et espagnols contemporains.

Margarita Sofia De la Hoz Teran a travaillé en Amérique centrale dans des pays en post-conflit et avec des populations vulnérables, en utilisant le théâtre, l'écriture et la danse comme éléments de guérison et de réconciliation. Elle coordonne actuellement la Chaire Yira Castro Chadid, qui travaille à la défense des droits des femmes, et donne des conférences sur le thème de la paix et la mémoire, et sur les femmes au milieu du conflit colombien.

ORGANISATEUR : Mairie de Saint-Berthevin

Place de l'Europe - 53940 Saint-Berthevin  
02 43 69 28 27

accueil@ville-saint-berthevin.fr  
www.saint-berthevin.fr

## CIRQUE

### « SOMOS » de EDWARD ALEMAN et WILMER MARQUEZ Cie EL NUCLEO

Mercredi 6 décembre / 20 h 30  
Théâtre de Laval

Tarifs : 15 € / 10 € / 6 €



Le Duo de portée acrobatique formé par Edward Aleman et Wilmer Marquez est rejoint, sur ce projet, par quatre autres artistes colombiens, danseurs et acrobates. À l'origine de ce projet, il y a le désir de se retrouver après leur départ de la Colombie et des parcours parallèles entre Châlons, Bruxelles et Bogota. Tous issus du même quartier à l'adolescence, ils sont, aujourd'hui, artistes professionnels et ont un langage artistique commun : l'acrobatie.

Au-delà de l'envie d'être ensemble sur un plateau, il y a le souhait, la nécessité presque, de boucler la boucle de leur aventure humaine et artistique. Les circassiens exploreront ainsi physiquement les thèmes de la destinée, de la fraternité, de la famille, de la lutte collective et individuelle pour la liberté...

Une nouvelle création acrobatique très chorégraphiée, pleine d'énergie et de charme latino-américain !

Durée : 1h10, dès 8 ans

Mise en scène : Edward Aleman et Wilmer Marquez

Avec : Edward Aleman, Wilmer Marquez, José Luis Lozano, Jimmy Lozano, Cristian Forero, Diego Moreno

Collaboration à la chorégraphie : Mathieu Desseigne

Lumière : Elsa Revol

Son : Butch Mac Koy

ORGANISATEUR : Le Théâtre de Laval

34 rue de la Paix - 53000 Laval  
02 43 49 86 30

letheatre@laval.fr  
www.letheatre.laval.fr





### Copyrights



p.5 ©Daniel Molina ; p.12 ©Sonia Arondel ; p.14 © Pac Dunga et Arte Vital ;  
p.23 Myriam Montoya@Stéphane Chaumet ; p.24 ©Stéphane Chaumet ;  
p. 25 Margarita Sofia De la Hoz Teran@Stéphane Chaumet ; p.30 ©Stéphane Chaumet

france  
**bleu**  
mayenne

# La radio qui vous ressemble et nous rassemble !

96.6 Fréquence générale  
93.3 Laval / 99.8 Château-Gontier



Écoutez, **on est bien ensemble**

francebleu.fr  

### La Série la Colombie

Diffusée du Lundi au vendredi : 8 h 40/ 11 h 50 et 17 h 40  
et le week-end à 7 h 40

Et jouez avec nous sur notre site [francebleu.fr](http://francebleu.fr)

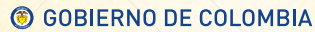


Du 13 au 18 novembre, Etienne Laval, thés et cafés du monde, met en valeur le café Supremo de Colombie, café de grande qualité qui pousse sur les terres volcaniques de la Cordillère des Andes. Le Supremo offre un goût riche et corsé avec une parfaite balance entre le corps et l'acidité. Un café à savourer chez Etienne, coffee shop à la française chic et moderne, 5 avenue du Général de Gaulle (médiapole) à Laval.

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017



COMITÉ DE PATROCINADORES DEL AÑO COLOMBIA-FRANCIA 2017



ALIADOS MEDIÁTICOS



## PARTENAIRES CULTURELS



## AUTRES PARTENAIRES



## MÉCÈNES



